

OFFISIËLE KOERANT

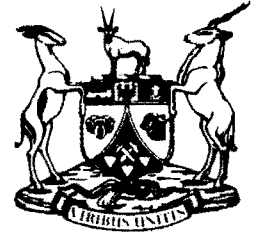
VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE OWERHEID VAN DIE BLANKES

OFFICIAL GAZETTE

OF THE REPRESENTATIVE AUTHORITY OF THE WHITES

AMTSBLATT

DER VOLKSGRUPPENVERTRETUNG DER WEISSEN



Nr./No. 127

UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

AUTORISIËRTE AUSGABE

30c Vrydag, 7 April 1989	WINDHOEK Friday, 7 April 1989	Freitag, 7. April 1989
INHOUD: ADVERTENSIE	CONTENTS: ADVERTISEMENT	INHALT: ANZEIGE
<p>ADMINISTRASIE VIR BLANKES</p> <p>PLAAS TE KOOP: SUIDWES-AFRIKA</p> <p>EIENDOM: PLAAS ROSA DISTRIK: TSUMEB</p> <p>Die Direkteur: Landbou van die Verteenwoordigende Owerheid van die Blankes, sal tot 7 Mei 1989 aansoek inwag kragtens die Wet op Landboukrediet, 1966 (Wet 28 van 1966) vir die verkoop van die eiendom soos hieronder beskryf.</p> <p>Alle aansoek moet ingedien word by die Direkteur: Landbou, Privaat-sak 13186, WINDHOEK, 9000.</p> <p>SEKERE PLAAS ROSA NR. 824</p> <p>GROOT: 6375,8077 ha</p> <p>DRAKRAG: Alhoewel die betrokke eiendom in die verlede in 'n homogene boerderygebied geleë was waar die drakrag as 1 : 8 GVE per hektaar aangedui was, word die betrokke eenheid as gevolg van strukturele probleme afgeskaal na 'n drakrag van 1 : 12 GVE of 22 kg dierlike biomassa per hektaar. Dit word ook uitdruklik gestel dat die werklike drakrag afhang van die veldtoestand en die hoeveelheid lewende massa wat dit kan dra.</p>	<p>ADMINISTRATION FOR WHITES</p> <p>FARM FOR SALE: SOUTH WEST AFRICA</p> <p>PROPERTY: FARM ROSA DISTRICT: TSUMEB</p> <p>The Director: Agriculture of the Representative Authority of the Whites is until 7 May 1989, awaiting applications by virtue of the Agricultural Credit Act, 1966 (Act 28 of 1966) for the sale of the property as described hereunder.</p> <p>All applications must be submitted to the Director: Agriculture, Private Bag 13186, WINDHOEK, 9000.</p> <p>CERTAIN FARM ROSA NR 824</p> <p>MEASURING: 6375,8077 ha</p> <p>CARRYING CAPACITY: Although the property concerned was formerly situated in a homogeneous farming area where the carrying capacity was indicated as 1 : 8 LSU per hectare, the unit concerned was reduced to a carrying capacity of 1 : 12 LSU or 22 kg animal biomass per hectare, due to structural problems. It must be emphasised that the actual carrying capacity depends on the condition of the veld and the quantity of live-weight it can carry.</p>	<p>ADMINISTRATION FÜR WEISSE</p> <p>FARM ZU KAUFEN: SÜDWESTAFRIKA</p> <p>GRUNDSTÜCK: FARM ROSA BEZIRK: TSUMEB</p> <p>Der Landwirtschaftsdirektor der Volksgruppenvertretung der Weißen nimmt bis zum 7. Mai 1989 Angebote entgegen gemäß dem Landwirtschaftskreditgesetz 1966 (Gesetz 28 von 1966) für den Erwerb der nachstehend genannten Farm.</p> <p>Alle Anträge sind beim Landwirtschaftsdirektor, PPS 13186, WINDHOEK 9000 einzureichen.</p> <p>GEWISSE FARM ROSA NR. 824</p> <p>GRÖSSE: 6375,8077 ha</p> <p>TRAGFÄHIGKEIT: Obwohl das betreffende Grundstück in der Vergangenheit in einem homogenen Landwirtschaftsgebiet lag, in dem die Tragfähigkeit als 1 : 8 GVE pro Hektar angegeben wurde, wird die betreffende Einheit wegen struktureller Probleme verringert auf eine Tragfähigkeit von 1 : 12 GVE oder 22 kg tierisches Biogewicht pro Hektar. Es wird auch ausdrücklich genannt, daß die wirkliche Tragfähigkeit vom Feldzustand und die Quantität vom Feld tragbaren Menge Lebendgewicht abhängt.</p>

LIGGING: Ongeveer 40 km noord van Tsumeb.

VERKOOPPRYS: R198 618,00

VERBETERINGS:

OPSTAL

Woonhuis - redelike toestand

Sinkafdak wat vervalle is

Climax-windpomp 9 m (3m-wiel)

S & L-Kragkop

Sementdam 9 m x 1,5 m (toestand goed)

Sementkrip 28 m x 1 m (toestand goed)

Kraal met drukgang (staal) (toestand goed)

Krale (toestand redelik)

Dompeldip

POSTE volgens weermagnommers

Pos 2

Kamp met kraal

Sinkdam 9 m x 1,5 m (toestand goed)

National-kragkop 9" met 3,5 m staalkrip

Pos 3

Sentrifugaalpomp 23 000 ℓ

Kamp

Sinkdam 9 m x 1,5 m (toestand goed)

Sementkrip - 10 m

Pos 4

Sentrifugaalpomp 23 000 ℓ

Yanmar 5 pk-masjien

Sinkdam 6 m (toestand goed)

Sementkrip 10 m (toestand goed)

Kraal met drukgang (staal)

Pos 5

Rapid-kragkop en -pomp (stukkend)

Sinkdam 12 m x 1,5 m (toestand goed)

Krale redelik

Pos 6

National-kragkop - 9"

Yanmar 5 pk-masjien

Staalkrip — 9 m (toestand goed)

SITUATE: Approximately 40 km north of Tsumeb

SELLING PRICE: R198 618,00

IMPROVEMENTS:

AT HOMESTEAD

Dwelling-house - reasonable condition

Lean-to of corrugated iron which is dilapidated

Climax-windmill 9 m (3 m wheel)

S & L power-head.

Cement reservoir 9 m x 1,5 m (good condition)

Crush-pen

Kraal with steel (good condition)

kraals (reasonable condition)

Dip

POSTS are numbered according to army numbers.

Post 2

Camp with kraal. Galvanised reservoir 9 m x 1,5 m (good condition)

National power-head 9" with 3,5 m

steel trough

POST 3

Centrifugal pump 23 000 ℓ. Camp

Galvanised reservoir 9 m x 1,5 m (good condition)

Cement-trough - 10 m

Post 4

Centrifugal pump 23 000 ℓ

Yanmar 5 hp. diesel-engine

Galvanised reservoir 6 m (good condition)

Cement-trough 10 m (good condition)

Kraal and crush-pen of steel

Post 5

Rapid power-head and pump (out of order)

Galvanised reservoir 12 m x 1,5 m (good condition)

Cement-trough 4 m (good condition)

Kraals — reasonable condition

Post 6

National power-head 9"

Yanmar 6 hp. machine

Steel-trough 9 m (poor condition)

LAGE: Etwa 40 km nordlich von Tsumeb.

VERKAUFPREIS: R198 618,00

VERBESSERUNGEN:

BEIM HAUS

Wohnhaus - ziemlich guter Zustand;

Wellblech-Autounterstand, baufällig

CLimax-Windmotor 9 m (3-m-Rad)

S & L-Arbeitskopf. Zementbassin 9 m x 1,5 m (guter Zustand).

Kraal und Druckgang aus Stahl (guter Zustand).

Kräle — (ziemlich guter Zustand)

Viehdipte

Viehposten sind nach Wehrmachtsnummern nummeriert.

Posten 2

Kamp mit Kraal

Wellblechbassin 9 m x 1,5 m (guter Zustand)

National-Arbeitskopf 9" mit 3,5-m-Stahltränke

Posten 3

Zentrifugalpumpe 23 000 ℓ

Kamp

Wellblechbassin 9 m x 1,5 m (guter Zustand)

Zementtränke, 10 m lang

Posten 4

Zentrifugalpumpe 23 000 ℓ

Yanmar 5-PS-Dieselmotor

Wellblechbassin — 6 m Durchmesser (guter Zustand)

Zementtränke, 10 m lang (guter Zustand)

Druckgang aus Stahl

Posten 5

Repid-Arbeitskopf und Pumpe (kaputt)

Wellblechbassin 12 m x 1,5 m (guter Zustand)

Zementtränke, 4 m lang

Kräle — ziemlich gut

Posten 6

National-Arbeitskopf 9"

5-PS-Yanmarmotor

Stahltränke, 9 m lang (schwacher Zustand).

ALGEMEEN

Die grond word óf as byvoegingsgrond óf as 'n eenheid aangebied.

Die plaas kan slegs op 17 en 18 April 1989 besigtig word.

'n Besoek moet met mnr. Venter van die Tsumeb-Voorligtingskantoor by telefoon 2263 gereël word.

**KWALIFISERENDE
VOORWAARDE VIR
BYVOEGINGSGROND**

Slegs eienaars, van landbougrond binne 'n afstand van 30 kilometer vanaf die aangebode eiendom wat bereid is om dit aan hul bestaande eiendom(me) te koppel, sal in aanmerking kom.

ALGEMENE VOORWAARDES

1. Die eiendom word VOETSTOOTS verkoop met alle verbeterings sonder enige waarborg ten opsigte van sigbare of onsigbare gebreke of tekortkominge hetsy in grootte of in enige ander opsig en behoudens al die voorwaardes en servitute (as daar is) soos uiteengesit in die titelbewys waarkragtens die eiendom gehou word. Geen versekering kan gegee word dat gemelde verbeterings wel bestaan of dat 'n aangrensende eenaar geen belang of eis het ten opsigte van 'n gemeenskaplike grensheining nie.
2. Die verkoping is onderhewig aan die terme en voorwaardes soos bepaal deur die Landboukredietraad vir die Blankes.
3. Die reg word voorbehou om voor die sluitingsdatum die eiendom of enige gedeelte daarvan van verkoping te onttrek indien so 'n stap wenslik geag word.

GENERAL

The property will be offered as additional land or as a unit.

The farm can only be viewed on 17 and 18 April 1989.

A visit must be arranged with Mr Venter of the Tsumeb Extension Office at telephone 2263.

**QUALIFYING CONDITION
FOR ADDITIONAL LAND**

Only owners of an agricultural holding within a 30-kilometer radius of the offered property who are prepared to link the said property to their own property(ies), will be considered.

GENERAL CONDITIONS

1. The property is sold VOETSTOOTS together with all improvements without any warranty in respect of latent or patent defects or imperfections either in extent or in any other respect and subject to all the conditions and servitudes (if any) set out in the title-deed by virtue of which the property is held. No assurance can be given that the said improvements do exist or that any adjoining owner does not have an interest or claim in respect of any common boundary fencing.
2. The sale shall be subject to the terms and conditions as determined by the Agricultural Credit Board for the Whites.
3. The right is reserved to withdraw the property or any portion thereof from sale prior to the closing date if such action is deemed expedient.

ALLGEMEIN

Das Grundstück wird entweder als Zusatzland oder als Einheit angeboten.

Die Farm kann nur am 17. und 18. April 1989 besichtigt werden.

Ein Besuchstermin muß mit Herrn Venter vom Tsumeb-Auskunftsbüro unter der Rufnummer 2263 vereinbart werden.

**QUALIFIZIERENDE
BEDINGUNG FÜR
ZUSATZLAND**

Nur Grundbesitzer im Umkreis von 30 Kilometern des angebotenen grundstücks, die bereit sind, dieses mit ihrem (ihren) bestehenden Grundstück(en) zu verbinden, werden berücksichtigt.

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN

1. Das Grundstück wird VOETSTOOTS verkauft mit allen Verbesserungen ohne irgendeine Gewährleistung in bezug auf sichtbare oder unsichtbare Mängel oder Unvollkommenheiten, sei es in bezug auf Größe oder in anderer Hinsicht, und vorbehaltlich aller Bedingungen und Dienstbarkeiten (sofern vorhanden) wie im Besitztitel, aufgrund dessen das Grundstück dem Eigentümer gehört, angegeben. Es kann nicht gewährleistet werden, daß die genannten Verbesserungen bestehen oder daß ein benachbarter Grundbesitzer nicht irgendwelches Interesse an einem gemeinsamen Grenzzaun oder einen Anspruch darauf hat.
2. Der Verkauf ist den vom Landwirtschaftskreditrat der Weißen vereinbarten Bedingungen und Auflagen unterworfen.
3. Die Administration behält sich das Recht vor, das Grundstück oder irgendeinen Teil davon vor dem Schlußtermin vom Verkauf zurückzuziehen, falls solch eine Maßnahme für zweckdienlich erachtet wird.

- | | | |
|---|--|--|
| <p>4. Aansoeke om die toekenning van die plaas of enige gedeelte daarvan as uitbreiding tot nabygeleë onekonomiese eenhede sal ook oorweeg word, in welke geval applikante 'n volledige beskrywing van hul privaat grond moet verstrek.</p> <p>5. Alle pogings is aangewend om die inligting so volledig en noukeurig moontlik hierin te verstrek, maar die Administrasie vir Blankes aanvaar geen verantwoordelikheid vir enige onjuisthede nie.</p> <p>6. 'n Lening vir die aankoop van die plaas kan oorweeg word indien die applikant daarvoor kwalifiseer - 25 jaar-skema; 10% eie bydrae.</p> <p>7. Aansoekvorms 2/735 is verkrygbaar by alle Landbouvoorligtingskantore of by die Direkteur: Landbou, Administrasie vir Blankes, Privaatsak 13186, Windhoek (telefoon 32170 bylyn 172, mev. Blaauw).</p> | <p>4. Applications for the allotment of the farm or any portion thereof as extension to nearby uneconomical units will also be considered, in which case applicants must furnish a comprehensive description of their privately owned land.</p> <p>5. Every effort has been made to furnish information as comprehensively and accurately as possible herein, but the Administration for Whites accepts no responsibility for any inaccuracies.</p> <p>6. A loan for the purchase of the farm may be considered if the applicant qualifies for such - 25-year scheme; 10% own contribution.</p> <p>7. Application forms 2/735 are obtainable from any Agricultural Extension Office or from the Director: Agriculture, Administration for Whites, Private Bag 13186, Windhoek (telephone 32170 extension 172, Mrs Blaauw).</p> | <p>4. Anträge auf die Zuweisung der Farm oder eines Teils davon als Erweiterung nahegelegener unwirtschaftlicher Einheiten werden auch überprüft, in welchem Fall die Antragsteller eine vollständige Beschreibung ihres Privatbesitzes einreichen müssen.</p> <p>5. Es wurde versucht, die hierin enthaltene Auskunft so vollständig und genau wie möglich zu geben, jedoch übernimmt die Administration für Weiße keine Verantwortung für irgendwelche Ungenauigkeiten.</p> <p>6. Ein Darlehen für den Ankauf der Farm kann erwogen werden, falls der Antragsteller dafür qualifiziert - 25-Jahre-Schema; 10% eigener Beitrag.</p> <p>7. Antragsformulare 2/735 sind erhältlich bei allen Büros für Landwirtschaftliche Auskunft oder beim Landwirtschaftsdirektor, Administration für Weiße, PPS 13186, Windhoek (Telefonnummer 32170 App. 172, Frau Blaauw).</p> |
|---|--|--|

Printed by
JOHN MEINERT (PTY) LTD.
Obtainable from
STAR BINDERS & PRINTERS
P.O. Box 56, Windhoek
South West Africa

Gedruk deur
JOHN MEINERT (EDMS) BPK.
Verkrygbaar by
STAR BINDERS & PRINTERS
Posbus 56, Windhoek
Suidwes-Afrika